

2025-2026



Master Lettres

Parcours *Métiers des Lettres classiques et modernes*

Responsable : Hélène Baby helene.baby@univ-cotedazur.fr

Sommaire

Table des matières

2025-2026	1
RENSEIGNEMENTS PRATIQUES	3
❖ Contacts au sein des départements	3
❖ Responsables.....	3
❖ Inscriptions administrative.....	3
❖ Inscriptions pédagogiques	3
❖ Réunions d'information	3
❖ Début des cours.....	3
PRÉSENTATION DU MASTER LETTRES	4
STRUCTURE ADMINISTRATIVE DU MASTER LETTRES	5
STRUCTURE PEDAGOGIQUE-M1	7
STRUCTURE PEDAGOGIQUE-M2	8
EMPLOI DU TEMPS des semestres impairs	9
DESCRIPTIFS DES ENSEIGNEMENTS	10
ENCADREMENT DES MEMOIRES DE RECHERCHE	34

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

❖ Contacts au sein des départements

Directrice Lettres modernes : Véronique Montagne (veronique.montagne@univ-cotedazur.fr)

Directeur Lettres classiques : Nicolas Bertrand (Nicolas.Bertrand@univ-cotedazur.fr)

Pôle scolarité : masters-lash@univ-cotedazur.fr

Contacteur Sylvie.BUSANO Sylvie.BUSANO@univ-cotedazur.fr

ou Daisy Alamelte-Kuyas Daisy.Alamelle-Kuyas@univ-cotedazur.fr

Bureau H111(98 Boulevard Édouard Herriot BP 3209 06204 Nice Cedex)

❖ Responsables

Responsable de la mention Master Lettres : Hélène Baby

Responsables de parcours :

- ❑ Parcours Métiers des Lettres Classiques et des Lettres Modernes : Hélène BABY (Helene.Baby@univ-cotedazur.fr)
- ❑ Parcours Lettres Modernes, Recherche et création (à distance) : Véronique MAGRI (Veronique.Magri@univ-cotedazur.fr)
- ❑ Préparation à l'Agrégation de Lettres modernes : Hélène BABY (Helene.Baby@univ-cotedazur.fr)
- ❑ Préparation à l'Agrégation de Lettres classiques : Arnaud ZUCKER (arnaud.zucker@univ-cotedazur.fr)
- ❑ Parcours Mondes du document : Sylvie BALLESTRA-PUECH (Sylvie.Puech-Ballestra@univ-cotedazur.fr)

❖ Inscriptions administrative

Pour les Masters 1 et 2 : **jusqu'au 01/09/ 2025**

<https://univ-cotedazur.fr/candidater-et-s-inscrire/sinscrire>

Les cours **commencent le 23 septembre 2025** (cf. remarques ci-dessous).

❑ *inutile d'attendre que votre inscription administrative soit achevée pour les suivre !*

❖ Inscriptions pédagogiques

Pour les Masters 1 et 2 : **jusqu'au ?? septembre** (date à vérifier)

Les Inscriptions Pédagogiques se font en ligne sur l'ENT selon la procédure suivante :

MES INFOS ➤ INSCRIPTIONS ➤ EFFECTUEZ VOTRE INSCRIPTION PÉDAGOGIQUE POUR LE SEMESTRE EN COURS

<https://univ-cotedazur.fr/portails/portail-lettres-langues-art-communication/candidatures-et-inscriptions/inscription-pedagogique/inscription-pedagogique>

❖ Réunions d'information

Master 1 : **vendredi 19 septembre 2025 14h**

Master 2 et agrégation : **vendredi 19 septembre 2025 14h**

❖ Début des cours

Semaine du 22 septembre 2023

Attention : cette indication est une date générale. Certains cours pourront débuter de façon décalée, notamment les cours qui se déroulent sur 6 semaines. Se reporter à l'emploi du temps (sur [l'ENT ADE](#)) et/ou contacter les enseignants.

PRÉSENTATION DU MASTER LETTRES

Parcours Lettres classiques et modernes

Responsable : Hélène Baby

OBJECTIFS

Le master Lettres vise à former les étudiants à la recherche dans les domaines des langues et littératures antiques et françaises, des sciences du langage et de la littérature générale et comparée, en les initiant aux méthodes et aux grandes problématiques de ces vastes champs disciplinaires. Le choix des objets d'étude abordés par chaque étudiant au sein des différents parcours est généralement déterminé par le sujet du mémoire de recherche, en accord avec le directeur de recherche.

La formation s'appuie sur les ressources et les équipes de quatre laboratoires de recherche : le **CTELA** (Centre Transdisciplinaire d'Épistémologie de la Littérature et des Arts vivants), **BCL** (Bases, Corpus, Langage, Unité Mixte de Recherche de l'Université de Nice et du CNRS), le **CEPAM** (Cultures et Environnement, Préhistoire, Antiquité, Moyen Âge, UMR UCA-CNRS) et le **LIRCES** (Laboratoire Interdisciplinaire Récits Cultures Et Sociétés).

ENSEIGNEMENTS

La formation comporte des séminaires thématiques visant à renforcer les connaissances disciplinaires dans les grands champs couverts par le Master Lettres et un travail de recherche personnel qui débouche sur la rédaction d'un mémoire. Les étudiants et étudiantes choisissent de suivre les enseignements de l'un des parcours qui leur sont proposés, en fonction de la spécialité qu'ils ou elles ont choisie. Chaque ECUE (Élément Constitutif d'une Unité d'Enseignement, doté d'un code) ne peut être suivi et validé qu'une seule fois. Parallèlement, ils ou elles s'initient à la recherche en choisissant, avec l'accord d'un directeur de recherche, un sujet de mémoire.

SUJETS DE RECHERCHE

Les domaines de spécialité de l'équipe de formation permettent aux étudiants de choisir dans une gamme très large de sujets, de la langue et de la littérature grecque ou latine aux sciences du langage, en passant par la littérature française, francophone et non francophone. Dans tous ces domaines, les étudiants et étudiantes sont associés aux projets scientifiques des laboratoires d'accueil, participent aux séminaires de recherche et sont encouragés à partager leur expérience et leur travail avec des enseignants-chercheurs susceptibles de les encadrer. Voir la liste en fin de livret.

MÉMOIRES ÉLABORÉS DANS LE CADRE DU MASTER

Il convient de choisir le sujet du mémoire avec un directeur/une directrice sollicité(e) au préalable, en fonction de ses domaines de recherche. L'étudiant ou l'étudiante doit prendre contact avec l'enseignant(e) concerné(e) dès que possible (idéalement en juin, sinon en septembre), et durant l'année, doit le/la rencontrer régulièrement pour faire le point sur l'avancement du travail. On trouvera ci-dessous les noms des collègues susceptibles de diriger des mémoires, ainsi que leurs domaines de recherche et leur adresse électronique.

La conception et la réalisation des deux mémoires de recherche, en M1 et en M2, visent à produire une réflexion personnelle sur le sujet choisi. Le mémoire de M2 peut constituer une étape en vue d'une candidature en doctorat.

La date limite de soutenance pour les M1 est le 3 juillet 2026.

La date limite de soutenance pour les M2 est le 2 octobre 2026.

VALIDATION DE L'ANNÉE DE MASTER

Elle est en session unique (pas de session de rattrapage).

Le Master étant annualisé, il n'y a pas de jury en cours d'année : le jury se réunit en juillet 2026 pour le M1 et en octobre 2026 pour le M2.

Chaque semestre vaut 30 ects.

La validation se fait par l'obtention de la moyenne à l'année, les deux semestres étant compensables entre eux, et les UE (Unités d'Enseignement) à l'intérieur de chaque semestre étant également compensables entre elles, à l'exception notable du **PROJET PROFESSIONNEL ET DE RECHERCHE, dont la note doit obligatoirement être supérieure à 8/20**. Le coefficient du PPR est de 4.

Le redoublement d'une année est soumis à l'autorisation du jury.

S'il le souhaite, l'étudiant ou l'étudiante bénéficiant d'une compensation peut y renoncer dans les 5 jours suivant la publication des résultats, sur demande expresse : dans ce cas, seules seront validées les UE validées par une note supérieure à la moyenne.

Un zéro obtenu ou une absence injustifiée à une UE est éliminatoire et non compensable.

**STRUCTURE ADMINISTRATIVE DU MASTER LETTRES
PARCOURS METIERS DES LETTRES CLASSIQUES ET MODERNES**

**Pour les IP, cocher toutes les UE
et tous les ECUE**

M1 semestre 1- HMS1LMC

Parcours pédagogique en présentiel

5 UE obligatoires (unité d'enseignement) à 6 ECTS

UE1 commune HMULET1

ECUE – SFRI HMESFR1

ECUE - Histoire de la lecture 1 HMEMDH1

UE2 – Littératures HMULML1

ECUE - Littérature française 1 HMEML1

ECUE – Formes et représentations littéraires 1 HMELMR1

UE 3- Littératures comparées et civilisation HMULMZ1

ECUE – Thèmes et genres 1 HMEMLT1

ECUE - Problématiques littéraires 1 HMEMLP1

UE 4 - Langue HMULMG1

ECUE - Aspects de la langue 1: diachronie et synchronie HMELMF1

ECUE –Langue et Écriture 1 HMEMLME1

UE 5 -PPR (Projet professionnel et de recherche) HMULMP1

**Pour les IP, cocher toutes les UE
et tous les ECUE**

M1 semestre 2- HMS2LMC

Parcours pédagogique en présentiel

4 UE obligatoires

UE1 commune : 6 ects HMULET2

ECUE – SFRI HMESFR2

ECUE - Histoire de la lecture 2 HMEMDH2

UE2 – Littératures et civilisations : 6 ects HMULML2

UE 3- Langues et écriture : 6 ects HMULME2

UE 4 - PPR (Projet professionnel et de recherche) : 12 ects HMULMP2

**Pour les IP, cocher toutes les UE
et tous les ECUE**

MASTER 2 - HMLCM2 500

M2 semestre 3- HMS3LMC

Parcours pédagogique en présentiel

5 UE obligatoires à 6 ECTS

UE1 commune HMULET3

ECUE 1- SFRI HMESFR3

ECUE 2- Histoire de la lecture 3 HMEMDH3

UE2 – Littératures HMULML3

ECUE 1 - Littérature française 2 HMELML3

ECUE 2 – Formes et représentations littéraires 2 HMELMF3

UE 3- Littératures comparées et civilisation HMULMT3

ECUE 1 – Thèmes et genres 2 HMELMT3

ECUE 2 - Problématiques littéraires 2 HMELMP3

UE 4 - Langue HMULMG3

ECUE 1 - Aspects de la langue 2: diachronie et synchronie HMELMU3

ECUE 2 – Langue et Écriture 2 HMELME3

UE 5 -PPR (Projet professionnel et de recherche) HMULMP3

Stage

**Pour les IP, cocher toutes les UE et
tous les ECUE**

M2 semestre 4- HMS4LMC

Parcours pédagogique en présentiel

4 UE obligatoires

UE1 commune : 6 ects HMULET4

ECUE 1- SFRI

ECUE 2- Histoire de la lecture 2

UE2 – Littératures et civilisations : 6 ects HMULML4

UE 3- Langues et écriture : 6 ects HMULME4

UE 4 - PPR (Projet professionnel et de recherche) : 12 ects HMULMP4

STRUCTURE PEDAGOGIQUE-M1
PARCOURS METIERS DES LETTRES CLASSIQUES ET MODERNES-M1

M1S1-LETTRES MODERNES ET LETTRES CLASSIQUES	
SFRI (séminaires de recherche)	
Histoire de la lecture 1	
Méthodologie du mémoire	
Littérature médiévale	
Littérature française du XVIe et du XVIIe s	
PPR	
LETTRES MODERNES	LETTRES CLASSIQUES
Langue française du XVIe s	Langue et littérature latines (version)
Littérature générale et comparée	Langue et littérature grecques (version)
Théâtre et création/ Laboratoire d'écriture	Langue et littérature grecques (thème)
	Langue et littérature latines (thème)
Littérature générale et comparée	Langue et littérature latines (séminaire de recherche)
Langue médiévale	Langue et littérature grecques ((séminaire de recherche)

M1S2-LETTRES MODERNES ET LETTRES CLASSIQUES	
Histoire de la lecture 2	
PPR-Mémoire	
LETTRES MODERNES	LETTRES CLASSIQUES
Littérature française du XXe s.	Langue et littératures gréco-latines (auteur)
Littérature générale et comparée	Langue et littératures gréco-latines (auteur)

STRUCTURE PEDAGOGIQUE-M2
PARCOURS METIERS DES LETTRES CLASSIQUES ET MODERNES-M2

M2S3-LETTRES MODERNES ET LETTRES CLASSIQUES	
SFRI (séminaires de recherche)	
Histoire de la lecture 3	
Méthodologie du mémoire	
Littérature française du XVIIIe et du XIXe siècle	
PPR	
LETTRES MODERNES	LETTRES CLASSIQUES
Littérature générale et comparée	Langue et littérature latines (version)
	Langue et littérature grecques (version)
Langue médiévale	Langue et littérature grecques (thème)
	Langue et littérature latines (thème)
Littérature française du XXe siècle	Langue et littérature latines (séminaire de recherche latin)
	Langue et littérature grecques (auteur)

M2S4-LETTRES MODERNES ET LETTRES CLASSIQUES	
Histoire de la lecture 4	
PPR-Mémoire	
LETTRES MODERNES	LETTRES CLASSIQUES
Littérature générale et comparée	Langue et littératures gréco-latines (auteur)
Langue française du XXe	Langue et littératures gréco-latines (auteur)

EMPLOI DU TEMPS des semestres impairs

Les emplois du temps pour les Lettres Modernes sont disponibles *via* les liens ci-dessous :

M1S1

<https://docs.google.com/document/d/1nHaYtdNZ2ROszlru6VLXzcLhLlbuZsXKCBbuEWiNyIw/edit?usp=sharing>

M1S3

<https://docs.google.com/document/d/1DZlusdMK3nQp3SKnKXxmcgyOlsoeM2jLUPkNeuA356Q/edit?usp=sharing>

Les emplois du temps pour les Lettres Classiques sont disponibles *via* les liens ci-dessous :

M1S1

https://docs.google.com/document/d/19hZzCPJ4jYX_mGwlzvhyMRw8hFvtqkrGHDwC9zN0_J0/edit?usp=sharing

M2S3

<https://docs.google.com/document/d/1O8dwSK-3sFUVY9699p5AHL9Rti-4rGEImRS5WTXt4/edit?usp=sharing>

Emploi du temps des agrégations de Lettres modernes et Classiques

https://docs.google.com/document/d/1MF_jj01TAhQP6w77XOThrkk9pUg_mcRww0a0MLzkDdM/edit?usp=sharing

DESCRIPTIFS DES ENSEIGNEMENTS

Master 1 Semestre 1

HMEMDH1-Histoire de la lecture 1 Séminaire transversal Parcours *Métiers des LC et LM* et parcours *Mondes du document* Histoire de la lecture 1

□ Histoire de la lecture 1 -Introduction à l'histoire des fonds de manuscrits orientaux de la BnF

Nom de l'enseignant : Matthieu CHOCHOY

Code : HMEMDH1

Descriptif du séminaire : La question au cœur de cet enseignement est de comprendre les étapes qui ont permis la constitution des premiers fonds de manuscrits orientaux de la Bibliothèque nationale de France. Après une présentation du site internet <http://www.archiveetmanuscrit.bnf.fr>, nous nous livrerons à une comparaison des catalogues dressés en 1682 (Regius) et en 1739 (Ancien fond). Loin d'être uniquement quantitative, cette approche permettra de mettre en lumière les dynamiques d'acquisition des textes arabes, turcs et persans et d'identifier les acteurs qui ont conduit à la constitution de cette collection.

Références bibliographiques

Voir l'histoire des différents fonds sur le site de la BnF <http://www.archiveetmanuscrit.bnf.fr>

BALAGNA José, *L'imprimerie arabe en Occident (XVIe-XVIIe et XVIIIe siècle)*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1984.

BALAYE Simone, *La Bibliothèque nationale des origines à 1800*, Genève : Droz, 1988

BLASSELLE Bruno et TOSCANO Gennaro (dir.), *La Bibliothèque nationale de France des origines à nos jours*, Paris, BnF éditions, 2022.

SCHWAB Raymond, *La renaissance orientale*, Paris, Belles-Lettres, 2024 [1950].

NB. Le cours a lieu le mardi de 14h à 16h.

HMELML1 Littérature française 1

□ Séminaire 1 Littérature française du XVIe siècle

Nom de l'enseignante : Juliette PRIVAT

Code : HMELML1

Descriptif du séminaire : Ce séminaire propose aux étudiants d'approfondir leur connaissance de la littérature française du XVI^e siècle. Les séances s'articulent autour des œuvres proposées par les programmes de l'agrégation en les situant dans les courants majeurs de pensée et d'esthétique qui permettent de comprendre les textes. Cette année, le cours porte sur *Pantagruel* de François Rabelais, au programme de l'agrégation externe de lettres modernes 2026 pour la littérature du XVI^e siècle. Le cours visera avant tout à la préparation du concours : l'œuvre de Rabelais sera envisagée depuis son contexte de production, à la fois historique, culturel et intellectuel. Des repères interprétatifs précis seront donnés aux étudiants pour les aider à se familiariser avec ce texte complexe ainsi qu'avec ses différentes lectures critiques. Enfin, le cours fera la part belle aux exercices exigés lors du concours : les explications linéaires nous permettront d'aborder dans le détail certains passages clés, tandis que les leçons et les études littéraires donneront lieu à des

reprises sur des thèmes ou notions qui parcourent l'ensemble de l'œuvre

Corpus d'étude : Rabelais, *Pantagruel*, texte original et traduction, édition de Guy Demerson, Paris, Points (collection : Points, n° 288), réédition de 2021.

Il est fortement recommandé de se procurer cette édition. Il est demandé aux étudiants d'avoir lu le texte pour le premier cours.

☐ Séminaire 2 Littérature française du XVIIe siècle -

Nom de l'enseignant : Antoine BISCERE

Code : HMELML1

Descriptif du séminaire :

Œuvre étudiée : Antoinette Deshoulières, *Poésies*, édition de Sophie Tonolo, Paris, Classiques Garnier (collection : Classiques Jaunes, n°796), 2025.

Bibliographie :

NB. Seront étudiées les pages allant de « Premières pièces publiées », p. 87, au « Recueil Moetjens de 1694 » inclus, p. 425.

HMELMR1

Formes et représentations littéraires 1

☐ Séminaire 1 - Littérature médiévale d'expression française

Nom de l'enseignante : Stéphanie LE BRIZ

Code : HMELMR1

Descriptif du séminaire : Ce séminaire proposera aux étudiantes et étudiants d'approfondir leur connaissance de la littérature médiévale d'expression française. Dans le prolongement des initiations de Licence 3 (ou en première approche selon les cursus des personnes qui suivront le séminaire), il s'agira d'étudier une œuvre de Chrétien de Troyes généralement moins connue que ses *Yvain*, *Lancelot* ou *Perceval*, et cependant annonciatrice de bien des évolutions de l'écriture romanesque (voir notamment la traversée des générations et des lieux et cultures, l'opposition explicite au mythe tristanien).

Les diverses propositions d'évaluation qui vous seront faites tiendront compte de votre situation et de vos projets (initiation à la recherche, préparation du concours, théorie et pratique de l'écriture créative, etc.).

Que vous désiriez ou non préparer une Agrégation de Lettres ou de Grammaire, vous gagnerez durant l'été à multiplier les lectures de l'œuvre au programme de la session 2026, à savoir : Chrétien de Troyes, *Cligès*. Cette année plus que jamais, ces lectures et relectures devront être accompagnées par la comparaison attentive avec d'autres corpus littéraires (œuvres complètes de Chrétien de Troyes, récits tristaniens, romans d'Antiquité, lais arthuriens, épopées romanes). Merci de bien vouloir préparer nos premières séances en procédant à ces lectures croisées et actives. Je partirai en effet de vos éventuelles difficultés de compréhension littérale et de probables lieux textuels ayant suscité votre curiosité pour présenter l'œuvre, ses contextes, ses particularités poétiques, avant d'entreprendre le travail de préparation des épreuves écrites (dissertation sur programme) et orales (leçon ou étude littéraire, et explication de texte avec traduction partielle en français moderne).

La bibliographie critique, très volumineuse, vous sera présentée : il ne s'agit pas que vous en ayez une connaissance érudite mais que vous en connaissiez les tendances et la substance afin de développer vos réflexions personnelles.

Corpus d'étude (à acquérir) : Chrétien de Troyes, *Cligès*, édition bilingue de Laurence Harf-Lancner, Paris, Champion (Champion Classiques. Moyen Âge), 2006 [ISBN : 9782745314130].

Premiers éléments de bibliographie :

Doudet, Estelle, *Chrétien de Troyes*, Paris, Tallandier, 2014, 367 p.

Egedi-Kovács, Emese, *La "morte vivante" dans le récit français et occitan du Moyen Âge*, Budapest, Elte Eötvös Kiadó (Talentum sorozat, 3), 2012, 258 p.

- Favati, Guido, « Le *Cligès* de Chrétien de Troyes dans les éditions critiques et dans les manuscrits », *Cahiers de civilisation médiévale*, 10, 1967, p. 385-407.
- Frappier, Jean, *Le roman breton. Chrétien de Troyes, Cligès*, Paris, Centre de documentation universitaire (Les cours de Sorbonne. Littérature française), 1952 [réimpr. 1958], 103 p.
- Freeman, Michelle A., *The Poetics of "Translatio Studii" and "Conjointure": Chrétien de Troyes's "Cligès"*, Lexington, French Forum (French Forum Monographs, 12), 1979, 199 p.
- Freeman, Michelle A., « Structure transpositions and intertextuality: Chrétien's *Cligès* », *Medievalia et Humanistica*, 11, 1982, p. 49-163.
- Haidu, Peter, *Aesthetic Distance in Chrétien de Troyes: Irony and Comedy in "Cligès" and "Perceval"*, Genève, Droz (Histoire des idées et critique littéraire, 87), 1968, 272 p.
- Kelly, Douglas, « Honor, debate, and *translatio imperii* in *Cligès* », *Arthuriana*, 18:3, 2008, p. 33-47.
- Kinoshita, Sharon, « The poetics of *translatio*: French–Byzantine relations in Chrétien de Troyes's *Cligès* », *Exemplaria*, 8:2, 1996, p. 315-354.
- Lyons, Faith, « Interprétations critiques au XX^e siècle du prologue de *Cligès* : la *translatio studii* selon les historiens, les philosophes et les philologues », *Œuvres et Critiques*, 5:2, 1980-1981, p. 39-44.
- Maddox, Donald, « Critical trends and recent works on the *Cligès* of Chrétien de Troyes », *Neophilologische Mitteilungen*, 74, 1973, p. 730-745.
- Marchello-Nizia, Christiane, « L'invention du dialogue amoureux : le masque d'une différence », *Masques et déguisements dans la littérature médiévale*, éd. Marie-Louise Ollier, Montréal/Paris, Presses de l'Université de Montréal/Vrin (Études médiévales), 1988, p. 223-231.
- Micha, Alexandre, *Prolégomènes à une édition de "Cligès"*, Paris, Les Belles Lettres (Annales de l'Université de Lyon. 3^e série : Lettres, 8), 1938, 66 p.
- Micha, Alexandre, « *Eneas* et *Cligès* », *Mélanges de philologie romane et de littérature médiévale offerts à Ernest Hoepffner par ses élèves et ses amis*, Paris, Belles Lettres (Publications de la Faculté des lettres de Strasbourg, 113), 1949, t. 1, p. 237-243 [réimpr. dans *De la chanson de geste au roman*, Genève, Droz, 1976, p. 55-61].
- Micha, Alexandre, « *Tristan* et *Cligès* », *Neophilologus*, 36, 1952, p. 1-10 [réimpr. dans *De la chanson de geste au roman*, Genève, Droz, 1976, p. 63-72].
- Micha, Alexandre, « *Cligès* ou les folles journées », *Mélanges Jeanne Wathelet-Willem*, éd. Jacques de Caluwé, Liège, Association des romanistes de l'Université de Liège, 1978, p. 447-454.
- Wolfzettel, Friedrich, « Byzanz im lateinisch-französischen Mittelalter oder Literaturgeschichte der Bemächtigung », *Das Mittelalter*, 6, 2001, p. 83-108.
- Zaganelli, Gioia, « "D'ax es la parole remese": ancora sul prologo del *Cligès* », *Studi in onore di Bruno Panvini*, éd. G. Lalomia, *Siculorum Gymnasium*, n. s., 53, 2000, p. 541-553.

NB : Le cours a lieu le jeudi de 8h à 11h.

□ Séminaire 2 - Littérature grecque

Nom de l'enseignante : Marie-Catherine OLIVI

Code : HMELMR1

Intitulé du séminaire : « Nouvel auteur grec de l'agrégation de Lettres Classiques : Xénophon . »

Descriptif du séminaire : Nous étudierons au cours du semestre les deux premiers livres des *Helléniques* de Xénophon dans le texte original, en nous penchant parallèlement sur la traduction et sur le commentaire de cet ouvrage d'historiographie.

Bibliographie : Edition de référence : Xénophon, *Les Helléniques*, livres I et II, texte établi et traduit par Jean Hatzfeld, Paris, Les Belles Lettres, C.U.F .

La bibliographie analytique sera donnée en cours.

NB. Le cours a lieu le lundi de 16h30 à 18h30.

Le cours continuera au semestre pair sous le code HMULME4.

□ Séminaire 3 – Littérature grecque - Étude d'un texte grec 1 : Longus, *Daphnis et Chloé*

Nom de l'enseignante : Marie-Catherine OLIVI

Code : HMELMR1

Descriptif du séminaire : Nous étudierons au cours du semestre le roman bucolique grec de Longus *Daphnis et Chloé* dans le texte original, en nous penchant parallèlement sur la traduction et sur le commentaire de cette pastorale en prose.

Bibliographie : Edition de référence : Longus, *Pastorales, Daphnis et Chloé*, texte établi et traduit par Jean-René Vieillefond, Paris, Les Belles Lettres, C.U.F.

NB. Ce séminaire est aussi accessible au S3.

HMELMT1 Thèmes et genres 1

☐ Séminaire 1- LGC – Fin et commencement : voyage dans le futur

Nom de l'enseignante : Sandrine MONTIN

Code: HMELMT1

Intitulé du séminaire : « Habiter l'avenir »

Descriptif du séminaire : Si les dystopies et les récits de catastrophes éveillent notre conscience critique, les récits « eutopiques » (ou utopies positives) en appellent à notre désir. L'invitation à la lecture et à l'écriture utopique repose sur la croyance que le récit utopique active des possibles dans notre présent. Comme l'écrit Yves Citton dans « Contrefictions. Trois modes de combat » (*Multitudes* 2012, 58) la contre-fiction offre l'occasion de « nous décoller des fausses évidences par lesquelles se reproduisent les données qui nous aveuglent et nous paralysent ».

Ce séminaire de théorie et pratique de la création articule temps de lecture, d'analyse, d'écriture en vue de la création de fictions pour le plateau. Le travail, organisé en six journées de travail, se conclura par une présentation publique des travaux.

Bibliographie

CALLENBACH, Ernest, *Écotopia* [1975], traduction Brice Matthieussent, Gallimard, 2021.

CARABÉDIAN, Alice, *Utopie radicale*, Éditions du Seuil, 2022.

LEBOULANGER, Camille, *Eutopia*, Argyll éditions, 2022.

DAMASIO, Alain, *Les Furtifs*, Gallimard, « Folio Science Fiction », 2021.

GLISSANT, Edouard, *Dans un monde imprévisible, l'utopie est nécessaire*, Seuil / Luma, 2024.

LE GUIN, Ursula, *Les Dépossédés* [1974], traduction par Sébastien Guillot, Robert Laffont, 2022.

Le GUIN, Ursula, *Le Dit d'Aka* [2000], dans *Le Dit d'Aka suivi de Le Nom du monde est forêt*, traduction de Henry-Luc Planchat, Robert Laffont, 2005.

NB. Dates et lieux : Vendredi 9h30-12h30 et 13h30-16h30, les 10 octobre, 17 octobre, 24 octobre (campus Carlone, Nice), 14 novembre, 21 novembre, 28 novembre (campus Méliès, Cannes). Présentation publique des travaux le 28 novembre, à 18.30.

☐ Séminaire 2 Méthodologie du mémoire

Nom de l'enseignante : Juliette FABRE

Code : HMELMT1

Descriptif: Le cours abordera les aspects méthodologiques et pratiques du mémoire, de la recherche de sources critiques à la rédaction : comprendre les objets d'étude et les méthodes de la recherche en littérature, faire des recherches documentaires pour mettre au point et utiliser à bon escient sa propre bibliographie, organiser les idées et rédiger son mémoire selon les normes intellectuelles et éditoriales attendues.

Évaluation : un travail personnel devra être réalisé en cours ou à la maison, il portera sur votre projet de recherche.

□ Séminaire 3 – Laboratoire d'écriture

Nom de l'enseignante : Julie ABECASSIS

Codes : HMELMT1

Intitulé du séminaire : « Écritures contemporaines »

Descriptif du séminaire : Ce séminaire propose de s'intéresser aux enjeux du théâtre contemporain en articulant théorie et pratique de l'écriture créative. À partir de l'analyse d'un corpus de pièces contemporaines explorant des formes et processus d'écriture divers (polyphonies, pièces poétiques, témoignages, réécritures), les étudiants seront invités à écrire des textes. Ces textes feront ensuite l'objet d'un travail de mise en voix collective pour aboutir à une lecture mise en espace en fin de séminaire.

Corpus : Jean-Luc Lagarce, Wajdi Mouawad, Pauline Peyrade, Joël Pommerat, Pascal Rambert, Noëlle Renaude, Tiago Rodrigues, Jean-Pierre Siméon, etc.

Dates : les mercredis 24/09, 01/10, 08/10, 15/10, 22/10, 5/11 de 9h à 12h, et les vendredis 26/09, 03/10, 07/11 de 9h à 12h et de 13h à 16h (amphi 75).

HMELMP1

Problématiques littéraires 1

□ Séminaire 1- LGC - La réception falsifiée de la littérature (étude de cas)

Nom de l'enseignant : Frédéric DETUE

Code : HMELMP1

Descriptif du séminaire : Le séminaire posera des questions de méthodologie et d'éthique de la recherche en littérature, à partir de l'étude d'un cas problématique : la réception falsifiée du roman concentrationnaire *Les Jours de notre mort* (1947) de David Rousset. Comment est-il possible qu'une réception de ce livre se soit imposée, y compris dans les milieux académiques, qui aille à contresens de la production littéraire de l'auteur ? Nous verrons que le problème réside dans ce cas dans la circulation d'une citation décontextualisée. Nous étudierons cette circulation et ses effets, en particulier quand la citation joue un rôle d'opérateur dans l'économie d'un autre livre (en étant placée en épigraphe, exemplairement). Nous nous interrogerons sur les motivations d'une telle appropriation, notamment au regard de la réputation de l'auteur, témoin rescapé de sa déportation au camp nazi de Buchenwald et figure intellectuelle de stature internationale dans l'après-guerre. Enfin, nous porterons notre attention sur les opérations auxquelles il convient de procéder afin de ressaisir l'extrait dans son contexte.

Corpus du séminaire

La lecture des *Jours de notre mort* est obligatoire et indispensable : elle doit être commencée avant le début du séminaire. Elle doit en outre être complétée par celle d'un dossier, dans la perspective des travaux de validation du séminaire.

1. L'ouvrage cité

ROUSSET David, *Les Jours de notre mort*, Paris, Hachette Littératures, coll. « Pluriel », 2005. (1^{re} éd. : 1947) [BU Henri Bosco]

2. Dossier

Articles et entretien

BATAILLE Georges, « Réflexions sur le bourreau et la victime » [recension des *Jours de notre mort*], *Critique*, n° 17, oct. 1947, p. 337-342, repris dans *Œuvres complètes*, t. XI : *Articles 1, 1944-1949*, Paris, Gallimard, 1988, p. 262-267, téléchargeable en ligne : <https://bit.ly/3tK3ScM>.

LEVI PRIMO, « Les mots, le souvenir, l'espoir », propos recueillis par Marco Vigevani (1984), *Conversations et entretiens, 1963-1987*, trad. Thierry Laget, Dominique Autrand, Paris, R. Laffont, coll. « Pavillons », 1998. [Version numérisée de l'entretien : TXT Entretien Vigevani.pdf. Livre disponible à la BU Henri Bosco.]

LEVI Primo, « La zone grise », *Les Naufragés et les Rescapés. Quarante ans après Auschwitz* [1986], trad. André Maugé, Paris, Gallimard, coll. « Arcades », 2005, p. 36-68. [Version numérisée du chapitre : TXT La zone grise_chap.pdf. Livre disponible à la BU Henri Bosco.]

NADEAU Maurice, « Les Jours de notre mort comme œuvre littéraire », Lignes, n° 2, 2000/2, p. 82-89, URL : <https://www.cairn.info/revue-lignes1-2000-2-page-82.htm>. Article repris en préface des Jours de notre mort dans l'édition Hachette Littératures de 2005.

Ouvrages

AGAMBEN Giorgio, *Ce qui reste d'Auschwitz. L'archive et le témoin. Homo Sacer III*, trad. Pierre Alferi, Paris, Payot & Rivages, coll. « Rivages poche/Petite bibliothèque », 2003 (1^{re} éd. italienne : 1998). [BU Henri Bosco]

ALEXIEVITCH Svetlana, *La fin de l'homme rouge*, trad. Sophie Benech, Arles, Actes Sud, coll. « Babel », 2016. [BU Henri Bosco]

La bibliographie exhaustive sera disponible sur Moodle.

☐ Séminaire 2 – Langue grecque

Nom de l'enseignant: Camille DEMOUCHEY

Code : HMELMP1

NB. Ce séminaire est aussi accessible au S3.

☐ Séminaire 3 – Littérature grecque - Étude d'un texte grec 1 : Hésiode, *Les Travaux et les Jours*. Sophocle, *Philoctète*.

Nom de l'enseignant: Arnaud ZUCKER

Code : HMELMP1

Descriptif du séminaire : Ce séminaire fait alterner par quinzaine des séances sur Sophocle et des séances sur Hésiode.

***sur Sophocle :** le cours proposera une introduction et une analyse de la pièce de Sophocle *Philoctète*, en la situant dans son contexte historique et sa tradition littéraire. Le cours s'attachera en particulier aux aspects linguistiques, dramatiques, littéraires et mythologiques. Il comportera une étude du texte et des travaux de traduction et de commentaire sur extraits.

Bibliographie : *Sophocle. Tragédies. Tome III : Philoctète - Œdipe à Colone*. Edition de texte avec la contribution de : Jean Irigoien, Texte établi par : Alphonse Dain, Traduit par : Paul Mazon. Belles Lettres. 2013 (1960). La bibliographie critique sera donnée lors de la première séance (et mise en ligne sur Moodle).

***sur Hésiode :** Le cours proposera une introduction et une analyse du poème *Les Travaux et les Jours*, Il comportera une étude du texte et des travaux de traduction et de commentaire sur extraits.

Bibliographie : L'édition de référence est celle, désuète mais française, de l'inoxidable Paul Mazon *Hésiode. Theogonie. Les travaux et les Jours. Le Bouclier*, texte établi et traduit par Paul Mazon, Paris, Les Belles Lettres, C.U.F. On se reportera également avec intérêt à l'édition de Martin West : M. L. West, *Hesiod. Works and days*, 1978, Oxford University Press. La bibliographie critique sera donnée lors de la première séance (et mise en ligne sur Moodle).

NB. Ce séminaire est aussi accessible au S3.

HMELMF1

Aspects de la langue 1 : diachronie et synchronie

☐ Séminaire 1 – Langue française du XVI^e siècle

Nom de l'enseignante : Véronique MONTAGNE

Code : HMELMF1

Intitulé : « Stylistique de la Renaissance : les "prouesses espoventables" de "Pantagruel, roy des Dipsodes" de François Rabelais (1542) »

Descriptif du séminaire : Le cours de langue française du XVI^e siècle sera consacré à une étude des caractéristiques linguistiques (lexicologiques et grammaticales) et stylistiques de *Pantagruel, roy des Dipsodes restitué à son naturel avec ses faictz et prouesses*

espoventables de François Rabelais dans la version parue à Lyon en 1542, texte qui est au programme de l'agrégation 2026.

Bibliographie succincte

Outre l'imposante bibliographie de la SFDES, qui est accessible en ligne et dont on conseillera plutôt la lecture aux agrégatifs, voici quelques indications plus spécifiquement liées à la stylistique de la Renaissance :

Mireille Huchon, *Le français de la Renaissance*, Paris, PUF, 1988.

Alexandre Lorian, *Tendances stylistiques dans la prose narrative française du seizième siècle*, Paris, Klincksieck, 1973.

Georges Molinié, *Dictionnaire de rhétorique*, Paris, Le livre de poche, 1992.

Traité de poétique et de rhétorique de la Renaissance, Paris, Le livre de poche, 1990.

Évaluation : Un devoir, dont le contenu vous sera indiqué lors de la présentation du cours.

□ Séminaire 2 - Littérature latine : séminaire de recherche

Nom de l'enseignant : Giampiero SCAFOGLIO

Code : HMELF1

Descriptif du séminaire : « Attention pour le paysage et sensibilité naturaliste dans la littérature latine »

On étudiera l'attention des auteurs latins pour le paysage et la sensibilité naturaliste qui se dégage du *De rerum natura* de Lucrèce, des *Géorgiques* de Virgile, de certaines lettres de Pline le Jeune et de la *Moselle* d'Ausone.

NB. Ce séminaire est aussi accessible au S3.

HMELME1

Langue et écriture 1

□ Séminaire 1 – Langue française du Moyen Âge

Nom de l'enseignante : Isabelle VEDRENNE

Code : HMELME1

Intitulé du séminaire : « Étudier la langue médiévale : un objet d'étude aux frontières de nombreuses disciplines (codicologie, philologie, écoles linguistiques, écoles historiques et lettres médiévales) »

Descriptif : Ce séminaire vous proposera d'acquérir une connaissance approfondie d'un état de langue bien particulier, l'ancien français. Pour cela, nous nous appuyerons sur l'œuvre médiévale au programme de l'Agrégation (voir la bibliographie succincte). Il vous initiera également aux champs de recherche diversifiés sur cet objet d'étude ou sur l'état de langue qui lui fait suite, le moyen français.

Les agrégatifs sont invités à commencer leurs révisions sur l'ancien français, à se familiariser avec la partie du texte au programme de langue et à commencer à s'exercer à la traduction de ce texte vers le français moderne, sans attendre le début du cours.

Bibliographie succincte

Œuvre au programme de l'Agrégation : Chrétien de Troyes, *Cligès*, édition de Laurence Harf-Lancner, Champion, « Champion Classiques Moyen-Âge », 2006 [du vers 2345 p. 188 au vers 4318 p. 292, pour le programme de langue].

Bibliographie de travail initiale pour maîtriser l'ancien français

Une bibliographie (pour le concours et pour la recherche) sera distribuée en début de séminaire.

Olivier BERTRAND et Silvère MENEGALDO, *Vocabulaire d'ancien français*, Armand Colin (Collection U), 2021 (4^e édition) [Pour commencer à revoir l'histoire du lexique français (se concentrer sur les mots présents dans le texte de Richard de Fournival)]

Geneviève HASENOHR et Guy RAYNAUD DE LAGE, *Introduction à l'ancien français*, Paris, Armand Colin, 2019 (3^e édition entièrement revue par Geneviève Hasenohr, avec la collaboration de M.-M. Huchet) [Pour se familiariser ou reprendre les bases en a.fr. : morphologie et syntaxe, niveau Licence]

Laurence HÉLIX, *Précis d'ancien français, morphologie et syntaxe*, Armand Colin (Collection U), 2015 (3^e édition) [Ouvrage de niveau plus soutenu]

Noëlle LABORDERIE, *Précis de phonétique historique*, Paris, A. Colin (Collection 128), 2015 (2^e édition) [Pour une présentation synthétique des questions de phonétique – gagne à être ensuite complété par d'autres ouvrages]

Dictionnaire du moyen français (1330-1500) ou DMF : <http://zeus.atilf.fr/dmf/>

Évaluation de cette partie du cours : deux types d'évaluation seront proposés (au choix) : une épreuve de type concours, un exposé oral à partir d'un article de recherche choisi dans une liste proposée par l'enseignante.

□ Séminaire 2 – Thème grec

Nom de l'enseignant: Camille DEMOUCHY

Code : HMELME1

NB. Ce séminaire est aussi accessible au S3.

Master 1

Semestre 2

HMEMDH2

Séminaire transversal

Parcours *Métiers des LC et LM* et parcours *Mondes du document*

□ Histoire de la lecture 2 – Le contrôle de la lecture

Nom de l'enseignante : Hélène BABY

Code : HMEMDH2

Intitulé du séminaire : « Le contrôle de la lecture »

Descriptif du séminaire : Ce séminaire propose aux étudiants d'aborder la naissance de la censure touchant le livre imprimé à l'époque moderne (XVI-XVIII^e siècles). La connaissance de l'objet livre permettra d'apprécier les façons de contrôler la production matérielle et éditoriale de l'écrit imprimé en France entre les débuts de l'imprimerie et la Révolution française. Seront abordées les censures religieuses, politiques et, plus globalement, morales de l'Ancien Régime.

Références bibliographiques

Censure, autocensure et art d'écrire. De l'Antiquité à nos jours. Actes du Séminaire européen du CTEL (2001-2003), Bruxelles, éditions Complexe, 2005.

KELLER-RAHBE, POMMIER, ROUX, ... *Privilèges de librairie en France et en Europe XVI^e-XVII^e siècles*, Paris, Classiques Garnier, 2017.

MARTIN Henri-Jean, *Livre, Pouvoirs et Société à Paris au XVII^e siècle (1598-1701)*, Genève, Librairie Droz, 1969.

MINOIS Georges, *Censure et culture sous l'Ancien Régime*, Fayard, 1995.

HMULML2

Littératures et civilisations

□ Séminaire 1 – Littérature générale et comparée

Nom de l'enseignant : Levente SELÁF

Code : HMULML2

Descriptif du séminaire : Ce séminaire propose une vue globale de la poésie médiévale, par la présentation des traditions latine et vernaculaires : occitane, française, allemande, italienne, galego-portugaise et autres. Le fonds commun et la variété des genres et des formes permet de saisir ce qui était partagé dans cette culture malgré la diversité des langues, et ce qui était différent, malgré l'omniprésence de la langue véhiculaire, le latin, dans la plus grande partie de l'Europe. L'objectif est de comprendre les enjeux et la signification de la créativité poétique. Nous lirons les poèmes en original et en traduction française.

On examine le monde formel de la poésie européenne à partir de la naissance de la poésie des troubadours occitans, et avant le surgissement du pétrarquisme et de la conquête du continent par le sonnet.

Bibliographie sélective :

Anthologies :

Le lyrisme du Moyen âge allemand : choix de poèmes, traduction par Danielle Buschinger et Sieglinde Hartmann, Paris, Classiques Garnier, 2022.

Troubadours galégo-portugais : une anthologie, éd. Henri Deluy, Paris, POL, 1987.

Poésie latine chrétienne du Moyen âge : III^e-XV^e siècle, textes recueillis par Henry Spitzmuller, Les Belles lettres, 2018.

Guido Cavalcanti : *Rime*, traduit par Danièle Robert, Paris, Vagabonde, 2012.
 Geoffrey Chaucer : *Les contes de Canterbury et autres œuvres*, traduits par André Crépin, et alii, Paris : R. Laffont, 2010.
Les faits et gestes de Robin des Bois : poèmes, ballades et saynètes, éd. Jonathan Fruoco, Grenoble : UGA éditions, 2017.
Les troubadours : anthologie bilingue, par Jacques Roubaud, Seghers, 1992.
La ballade et le chant royal, anthologie par Jacques Roubaud, Paris, Les Belles Lettres, 1997.
Littérature secondaire (choix) :
 Marisa Galvez : *Songbook : how lyrics became poetry in medieval Europe*, Chicago : University of Chicago press, cop. 2012.
 Dominique Billy : *L'architecture lyrique médiévale*, Paris, Section française de l'Association internationale d'études occitanes, 1989.
 Jacques Roubaud : *Quelques réflexions sur la forme-sonnet* (conférence, Budapest, 12 novembre 2010)
Formes strophiques simples / Simple Strophic Patterns, éd. Levente Seláf, Patrizia Noel Aziz Hanna et Joost van Driel, Budapest, Akadémiai Kiadó, 2010.
 Bibliografia elettronica degli trovatori, www.bedt.it
 REMCI – Repertorio metrico della canzone italiana.
 Les répertoires poétiques des traditions littéraires médiévales.

☐ Séminaire 2 - Langue latine

Nom de l'enseignant : Giampiero SCAFOGLIO

Code : HMULML2

Préparation à l'épreuve d'improvisé de latin de l'oral de l'agrégation de lettres classiques (traduction et explication de textes)

NB. Ce séminaire est accessible au S4.

☐ Séminaire 3 - Petit séminaire de latin

Nom de l'enseignant : Fabrice WENDLING

Code : HMULML2

Descriptif du séminaire : Introduction à la traductologie / à la philosophie de la traduction

En marge et en complément de la pratique de la traduction dans le cours de version, le séminaire proposera une réflexion critique sur la traduction, dans une perspective historique et philosophique – mais sans oublier les implications pratiques ; la question de l'impact de l'IA sur la traduction sera également abordée.

Bibliographie indicative :

Berman A., *L'Épreuve de l'étranger*, Paris, 1984.

– *La traduction et la lettre ou l'auberge du lointain*, Paris, 1999.

Ballard M., *De Cicéron à Benjamin. Traducteurs, traductions, réflexions*, Lille, 1995.

Benjamin W., « La tâche du traducteur », *Œuvres I*, Paris, 2000.

Diez Fischer F., « L'hospitalité langagière. Paul Ricoeur et la question de la traduction », dans *Esprit*, No. 402 (2), Février 2014, pp. 87-98.

Eco U., *Dire presque la même chose – Expériences de traduction*, Umberto Eco, Paris, 2006, traduit de l'italien par Myriem Bouzaher, 460 pages.

Ladmiral J.-R., *Traduire : théorèmes pour la traduction (1979)*, Paris, 1994.

Mounin G., *Les Problèmes théoriques de la traduction*, Paris, 1963.

Ricoeur P., *Sur la traduction*, Paris, 2016.

Steiner G., *Après Babel. Une poétique du dire et de la traduction*, traduit de l'anglais par Lucienne Lotringer et Pierre-Emmanuel Dauzat, Paris, 1998 [1978 pour la 1^{ère} version française, 1975 pour la 1^{ère} version anglaise].

NB. Ce séminaire est accessible au S4.

☐ Séminaire 1 Littérature française du XXe siècle – Poésie contemporaine

Nom de l'enseignante : Béatrice BONHOMME

Code : HMULME2

Intitulé du séminaire : *Découverte des poètes contemporains, écriture personnelle, création de livres d'artiste, lectures chorales, tables rondes, publications.*

Descriptif du séminaire : Ce cours, s'appuyant sur une méthodologie approfondie de la lecture, de l'analyse et de la revisitation de la poésie contemporaine par l'écriture créative, présentera un panorama de la poésie contemporaine française et tentera, chronologiquement, de définir les décennies poétiques des Années 1950 à 2020 en caractérisant chacune par un terme qui résumera les mouvements dont elle a été témoin, ainsi que les choix éthiques et esthétiques qu'elle a opérés. Le séminaire s'articulera sur un atelier d'écritures poétiques et sur des publications de textes dans la revue NU(e), mais aussi de livres d'artiste, suivi d'une exposition en BU et à la BMVR. Des lectures publiques et des tables rondes d'étudiants qui le souhaitent seront organisées lors d'événements et de festivals.

Corpus d'étude : Œuvres de Yves Bonnefoy, Guillevic, Philippe Jaccottet, André du Bouchet, Jacques Dupin, Salah Stétié/ Jacques Réda, Michel Deguy, Daniel Biga/ Anne-Marie Albiach, Emmanuel Hocquard, Claude Royet-Journoud, Jean-Marie Gleize/ Guy Goffette, James Sacré, Jean-Pierre Lemaire, Christian Bobin, Jean-Michel Maulpoix, Thierry Metz/ Bernard Heidsieck, Henri Chopin, Serge Pey/ Claude Ber, Michèle Finck, Marie Etienne, Valérie Rouzeau, Vénus Khoury-Ghata, etc...

Bibliographie : Se reporter aux 85 numéros de la *Revue Nu(e)* qui présentent un paysage de la poésie contemporaine et, en particulier, aux numéros gratuits en ligne sur POESIBAO (depuis le numéro 66) : <https://poesibao.typepad.com/poesibao/>
Revue Nu (e) : gratuite en ligne.

Contrôle des connaissances : DST en 2 heures et Ecriture de textes de création, livres d'artiste.

☐ Séminaire 2 – Petit séminaire de grec

Intitulé : Les épigrammes sur pierre à Thespies (Béotie)

Nom de l'enseignante : M. Garré

Code : HMULME2

Descriptif : Dans le cadre de la préparation du corpus épigraphique de la cité béotienne de Thespies, le présent séminaire vise à familiariser les étudiants avec les différentes étapes nécessaires à l'édition et à l'étude des épigrammes sur pierre (vi^e s. av. J.-C. – iv^e s. apr. J.-C.). D'abord, le déchiffrement de la pierre et l'établissement du texte, en se servant de tous les supports disponibles (estampages, photographie RTI, etc.). Nous procéderons ensuite à l'analyse détaillée du texte, des questions métriques et de sa langue. Toute épigramme étudiée sera également mise en perspective avec d'autres exemples de poèmes sur pierre et, plus largement, avec les langues littéraires grecques. Nous replacerons également les textes et les monuments sur lesquels ils sont inscrits dans leur contexte topographique, historique, linguistique, culturel et social d'appartenance.

Bibliographie :

A. Meillet, *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*, Paris (1913).

Les extraits pertinents des ouvrages ci-après seront partagés sur le Moodle :

A. C. Cassio (éd.), *Storia delle lingue letterarie greche*, Firenze (2016)².

G. Vottéro, « Boeotica Epigrammata », in J. Dion (éd.), *L'Epigramme de l'Antiquité au XVIIe siècle ou Du ciseau à la pointe*, Nancy (1998), p. 69-122.

G. Vottéro, « Dialecte et/ou langues de culture ? A propos des plus anciennes inscriptions dialectales béotiennes », in M. Bile, R. Hodot, G. Vottéro (éd.), *Questions de dialectologie grecque*, Nancy (2021), p. 217-272.

NB. Ce séminaire est accessible au S4.

Master2

Semestre 3

HMEMDH3

Séminaire transversal Parcours Métiers des LC et LM et parcours Mondes du document

□ Histoire de la lecture 3

Nom de l'enseignant : Fabrice WENDLING

Code : HMEMDH3

Descriptif du séminaire : Le présent cours sur l'histoire de la lecture sera centré sur un espace-temps déterminé, celui de la Rome antique, mais sans exclusive : on ne s'interdira pas de remonter en amont vers les mondes grec et hébraïque, et en aval vers la latinité tardive et médiévale. Au-delà de la césure (à réévaluer) entre lecture silencieuse et lecture oralisée, s'entrecroiseront l'histoire du livre (car les mutations de l'objet-livre ont eu des incidences sur l'activité de lecture), l'analyse des pratiques et usages (publics et privés) de la lecture à Rome, l'étude des modalités de l'inscription de l'écriture et de la lecture dans la société (genèse des bibliothèques, etc.), mais encore, dans une perspective moins matérielle ou sociale, un aperçu des problématiques liées à la lecture-récriture ou à la lecture-interprétation.

Éléments bibliographiques

G. Cavallo, R. Chartier (dir.), *Histoire de la lecture dans le monde occidental*, Seuil, 1997.

R. Chartier (dir.), *Pratiques de la lecture*, Éd. Rivages, 1985.

A. Manguel, *Une histoire de la lecture* [A History of reading], Actes Sud, 1998 [trad. fr.].

C. Salles, *Lire à Rome*, Les Belles Lettres, 1992.

E. Valette-Cagnac, *La lecture à Rome*, Belin, 1997.

HMELML3

Littérature française 2

□ Séminaire 1- Littérature française du XVIII^e siècle – Lesage, théâtre.

Nom de l'enseignante: Juliette FABRE

Code : HMELML3

Descriptif du séminaire : Le cours de Mme Fabre proposera une exploration des enjeux et des évolutions du théâtre comique au XVIII^e siècle avec l'étude de deux pièces d'Alain-René Lesage : *Turcaret* et *Crispin* (édition de Nathalie Rizzoni, Librairie générale française, « Le Livre de poche », 1999) ;

Edition au programme : Alain-René Lesage, *Turcaret* et *Crispin*, édition de Nathalie Rizzoni, Librairie générale française, « Le Livre de poche », 1999.

Une bibliographie détaillée sera distribuée lors de la première séance.

La lecture des œuvres au programme est obligatoire avant le premier cours.

□ Séminaire 2 – Littérature française du XIX^e siècle-Claire de Duras

Nom de l'enseignante : Alice DE GEORGES

Code : HMELML3

Descriptif du séminaire : Ce séminaire se propose d'étudier trois romans de Claire de Duras. Leur analyse sera l'occasion de comprendre les différents principes éthiques, esthétiques, historiques et poétiques qu'ils exposent. Les leçons thématiques et les dissertations permettront d'en saisir la logique et la composition d'ensemble. Les

explications de texte seront l'occasion d'en explorer les pistes interprétatives. Il s'agira aussi de trouver de nouvelles pistes de recherche pour défricher les pans encore inexplorés de cette œuvre méconnue.

Nous utiliserons l'édition suivante : Claire de Duras, *Ourika, Édouard, Olivier ou le Secret*, dans *Œuvres romanesques* (pages 65 à 337), édition de Marie-Bénédicte Diethelm, Paris, Gallimard (collection : Folio Classique, n° 4559), 2023, ISBN 978-2-07-299375-6.

Bibliographie indicative :

*Anne Chamayou, *Ourika* ou les couleurs de la mémoire, *Cahiers Saint-Simon*, 29, 2001 :

*Jean Balcou, « Fiction et politique chez Madame de Duras », *RHLF* 3, juillet-septembre 2017 :

*Xavier Bourdenet, Sentiment, histoire, socialité chez Mme de Duras : *Ourika, Édouard* », *La Tradition des romans de femmes (XVIIIe-XIXe siècles)*, Paris, Champion, 2012, p. 297-311.

*Chantal Bertrand-Jennings, « Vers un nouveau héros : Édouard de Claire de Duras », *French Review*, février 1995, n° 68 (3), p. 445-56.

*Jean-Pierre Saidah, « *Secret, énigme et structure dans Olivier, ou le secret* », *Modernités*, Presses universitaires de Bordeaux, n° 14, *Dire le secret*, 2001, p. 66 :

*Chantal Bertrand-Jennings, *D'un siècle l'autre : romans de Claire de Duras*, Jaigues, La Chasse au Snark, 2011, 138 p.

*Chantal Bertrand-Jennings, *Un autre mal du siècle : le romantisme des romancières, 1800-1846*, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 2005, 166 p.

HMELMF3

Formes et représentations littéraires 2

□ Séminaire 1- Littérature française du XXe siècle – Poésie

Nom de l'enseignante : Béatrice BONHOMME

Code : HMELMF3

Intitulé du séminaire : Poésie contemporaine

Corpus d'étude : Jacques Roubaud, *Quelque chose noir*, recueil de poèmes, Gallimard, Paris, 1986.

Indications de bibliographie

Jacques Roubaud, *Le grand incendie de Londres. Récit avec incises et bifurcations*, Seuil, Paris, 1989.

Alix-Cléo Roubaud, *Journal (1979-1983)*, Éditions du Seuil, « Fiction & Cie », 1984, 194 p. ; réédition augmentée de 26 photographies et d'une préface, 2009, 240 p. ([ISBN 9782021002096](https://www.isbn.fr/9782021002096)).

Alix-Cléo Roubaud, *Si quelque chose noir*, exposition du Centre international de poésie Marseille, décembre 2011, préface d'Hélène Giannechini, poème de Jacques Roubaud, Marseille, CIPM, 2011 ([ISBN 9782909097893](https://www.isbn.fr/9782909097893)).

□ Séminaire 2- Littérature latine

Nom de l'enseignant : Giampiero SCAFOGLIO

Code : HMELMF3

Descriptif du séminaire : Ce séminaire fait alterner par quinzaine des séances sur Lucrèce et des séances de thème latin

***Lucrèce :** Contexte historique et culturel, profil de l'auteur ; lecture, traduction et explication du livre I du *De rerum natura* ; étude de thèmes spécifiques (la philosophie épicurienne, le message moral du poème, la conception de la nature, etc.).

Bibliographie

Le texte de référence pour le *De rerum natura* est : Lucrèce, *De la Nature*, tome I (livres I-III), texte établi et traduit par A. Ernout, Paris, CUF, Les Belles Lettres, 1920 (dernier tirage 2022). D'autres indications bibliographiques seront données au début du cours.

***Thème latin**

Traduction de textes littéraires français en latin, à imitation du style de Cicéron ; révision et approfondissement des structures syntaxiques de la langue latine et des éléments stylistiques propres à la prose cicéronienne. Des indications bibliographiques seront données au début du cours.

NB. Ce séminaire est aussi accessible au S1.

□ Séminaire 3 - Littérature latine

Nom de l'enseignante : Muriel LAFOND

Code : HMELMF3

Descriptif du séminaire : Programme d'agrégation : *Thyeste* de Sénèque

Après une introduction générale sur l'auteur, la tragédie romaine et le mythe de Thyeste, nous nous attacherons à traduire et commenter de nombreux passages pour en acquérir une connaissance profonde.

Texte de référence :

Sénèque, *Thyeste*, in *Tragédies*, tome II, texte établi et traduit par François-Régis, Chaumartin, Paris, Les Belles Lettres, C.U.F.

N.B. Ce cours continue au deuxième semestre. Ce séminaire est aussi accessible au S1.

HMELMT3

Thèmes et genres 2

□ Séminaire 1 LGC - « Poésies américaines : peuples, langues et mémoires »

Nom de l'enseignante : Sylvie BALLESTRA-PUECH

Code : HMELMT3

Descriptif du séminaire : Il s'agira de réfléchir à la manière dont la poésie permet aux « vaincus » de l'histoire américaine, que les « vainqueurs » ont exterminés, déportés, humiliés, de retrouver une voix et une mémoire, célébrant ainsi la fécondité paradoxale de l'échec et de la dépossession. Dans ses *Poèmes indiens*, Miguel Angel Asturias parle au nom des peuples autochtones du Guatemala réduits au silence tandis que Joy Harjo, dans *L'Aube américaine*, revient sur le destin tragique des tribus indiennes qui ont dû prendre la route de l'exil, « la piste des larmes », après la signature de la loi de déportation par le président Jackson en mai 1830. Le poète québécois Gaston Miron chante, quant à lui, « la vie agonique », celle de ceux qui sont « armés de désespoir ».

Œuvres au programme :

Miguel Ángel Asturias, *Poèmes indiens*, trad. Claude Couffon et René L.-F. Durand, Paris, collection « Poésie/Gallimard », 1990.

Gaston Miron, *L'Homme rapaillé* [1970], édition définitive présentée par Marie-Andrée Beaudet, préface d'Édouard Glissant, Paris, collection « Poésie/Gallimard », 1999.

Joy Harjo, *L'Aube américaine* [*An American Sunrise*, 2019], éd. bilingue, trad. Héloïse Esquié, Paris, Globe, 2021.

NB : Ce cours se poursuit au second semestre sous le code **HMULML4** Littérature et civilisation.

□ Séminaire 2- LGC - « Slam, Instapoésie, poésie sonore, poésie visuelle, performances, etc. : L'intermédialité de la poésie aux XX^e et XXI^e siècles »

Nom de l'enseignant : Levente SELÁF

Code : HMELMT3

Descriptif : Ce séminaire proposera aux étudiants d'approfondir leur connaissance des différentes formes de la poésie qui sortent du cadre traditionnel du recueil poétique imprimé en noir-et-blanc, en explorant les voies de la combinaison du texte avec l'image, le son et le mouvement, et en découvrant les nouveaux médias, en partant dans le temps de l'avant-garde classique à la nouvelle avant-garde, et au-delà. On obtiendra aussi une idée des antécédents médiévaux de la poésie contemporaine chantée ou récitée à voix haute.

Corpus étudié : Textes poétiques en partant de Mallarmé, en passant par Marinetti, Khlebnikov, Roubaud, Cage, Pennequin, Alferi, jusqu'à Kac.

Évaluation : L'obtention d'une note exigera une connaissance des textes primaires et de la littérature secondaire discutés au cours du semestre, et l'accomplissement d'une analyse approfondie d'un ouvrage poétique intermédia choisi en accord avec l'enseignant. Les éléments obligatoires de la bibliographie seront déterminés en fonction des objets d'analyse choisis par chacun.

Bibliographie préliminaire, à titre indicatif :

Allan Kaprow: *Non-Theatrical Performance*, <https://www.artforum.com/features/non-theatrical-performance-214194/>

Dick Higgins: „Postmodern Performance Two Views: The New Humanism.” *Performing Arts Journal* 4, no. 1 (1979): 23-32. <https://muse.jhu.edu/article/654920>.

Jerome Rothenberg: „New Models, New Visions: Some Notes Toward A Poetics of Performance”, in *Performance in Postmodern Culture*, éd. Michel Benamou et Charles Caramello, Coda Press, Milwaukee, Wisconsin, 1977, 11-18.

Levente Seláf et Zsófia Szatmári (éd.): *La poésie contemporaine, les médias et la culture de masse*, <https://www.fabula.org/colloques/sommaire7417.php>

Marjorie Perloff, Craig Dworkin: *The Sound of Poetry / The Poetry of Sound*, Chicago University Press, 2009.

Marjorie Perloff: *Radical Artifice: Writing Poetry in the Age of Media*, Northwestern University Press, Evanston, 1998.

Jacques Roubaud : *L'invention du fils de Leoprepes (Poésie et mémoire)*, Circé, 1993.

Jacques Roubaud : *Dire la poésie*, dans Idem: *Dors. Précédé de Dire la poésie*, Paris, Gallimard, 1981.

Marc Kelly Smith : *Take the Mic. The Art of Performance Poetry, Slam, and the Spoken Word (A Poetry Speaks Experience)*, 2009.

The Routledge Companion to Experimental Literature, éd. Joe Bray, Alison Gibbons, Brian McHale, London, Routledge, 2012.

Coureau, Didier (2014), *Un cinéma de poésie*, Grenoble : Université Stendhal-Grenoble 3, en ligne : <https://recherchestravaux.revues.org/670>

Dziub, Nikol, « Le « cinéma de poésie », ou l'identité du poétique et du politique », *Fabula-LhT*, n° 18, 2017, « Un je-ne-sais-quoi de « poétique » », en ligne : <http://www.fabula.org/lht/18/dziub.html>

Jawad, Emmanuèle, « Poésie contemporaine et cinéma : des interférences et des connexions », *Diakritik.com*, publié le 21 avril 2017 :

<https://diacritik.com/2017/04/21/poesie-contemporaine-et-cinema-des-interferences-et-des-connexions-par-emmanuele-jawad/>

Jessica Pressman : *Digital Modernism. Making it New in New Media*, Oxford UP, 2014.

Kaira M. Cabañas: *Off-Screen Cinema: Isidore Isou and the Lettrist Avant-Garde*, University of Chicago Press, 2014.

Santos Marlisa (dir.): *Verse, Voice and Vision : poetry and the cinema*, Lanham, Scarecrow Press, 2013.

Susan McCabe: *Cinematic Modernism. Modernist Poetry and Film*, Cambridge University Press, Cambridge, New York, 2005.

Pierre Alferi: „ Literature's Cinematic Turn”, *SubStance*, vol. 39, n° 3, University of Wisconsin Press, Madison, 2010. (Project Muse).

Nom de l'enseignante : Sylvie BALLESTRA-PUECH

Code : HMELMP3 - Problématiques littéraires 2

Descriptif du séminaire : Ce programme interroge le renouvellement de l'écriture biographique au XXe siècle, sous le signe du vertige, explicitement convoqué dans le titre de l'œuvre de Winfried Georg Sebald, la plus récente du corpus, mais bien présent, à divers titres, aussi bien dans *Nadja* de Breton que dans *Orlando* de Virginia Woolf. Ce vertige est celui provoqué par le brouillage de toutes les frontières, qu'elles soient génériques (entre biographie et autobiographie, entre récit et essai, entre texte et photographie) ou existentielles (entre identité et altérité, entre raison et folie, entre vie et mort). C'est aussi celui provoqué par l'insertion des images, comme autant de fenêtres sur un hors texte, et par une intertextualité foisonnante.

Œuvres au programme :

André BRETON, *Nadja* [1928, éd. revue et augmentée, 1963], Paris, Gallimard, « Folio », 1972.

WINFRIED GEORG SEBALD, *Vertiges* [*Schwindel. Gefühle*, 1990], trad. de l'allemand par Patrick Charbonneau, Arles, Actes sud, « Babel », 2012.

Virginia WOOLF, *Orlando* [*Orlando : A Biography*, 1928], trad. et éd. de Jacques Aubert, Paris, Gallimard, « Folio classique », 2018.

NB : Ce cours se poursuit au second semestre sous le code **HMULML4** Littérature et civilisation.

□ Séminaire 2 – Littérature latine

Nom de l'enseignant : Fabrice WENDLING

Code : HMELMP3

Descriptif du séminaire :

Ancien auteur d'agrégation (latin) : Justin

Suite du cours sur Justin, Abrégé des *Histoires Philippiques* de Trogue Pompée, tome II, livres XI-XVIII. L'ouvrage de Trogue-Pompée, contemporain d'Auguste, est perdu, mais Justin, à une date plus tardive et largement incertaine (sans doute le IVe siècle, selon la critique récente), en a publié un résumé, une anthologie, qui pourrait correspondre à moins d'un cinquième de l'ouvrage. Les 44 livres des *Histoires philippiques* constituaient une des rares tentatives, dans le monde latin, d'une histoire universelle. Le cours portera plus particulièrement sur les livres XI à XVIII, consacrés à Alexandre le Grand et à ses successeurs. Édition utilisée pour le cours : Justin, Abrégé des *Histoires Philippiques* de Trogue Pompée, tome II, livres XI-XVIII, texte établi et traduit par Bernard Minéo, Paris, Les Belles Lettres, C.U.F.

Bibliographie : La bibliographie sera donnée lors de la première séance (et mise en ligne sur Moodle).

NB. Ce séminaire est aussi accessible au S1

□ Séminaire 3 Littérature latine : Pline le Jeune (nouvel auteur agrégation)

Nom de l'enseignant : Giampiero SCAFOGLIO

Code : HMELMP3

Descriptif du séminaire : Ce séminaire fait alterner par quinzaine des séances sur Pline et des séances de thème latin

***Pline** : Contexte historique et culturel, profil de l'auteur ; lecture, traduction et explication des livres I et III de l'épistolaire ; étude de thèmes spécifiques (l'engagement politique et le rapport de l'intellectuel au pouvoir, l'attention pour le paysage naturel et « humanisé », etc.).

Bibliographie : Le texte de référence est Pline le Jeune, *Lettres*, tome I, texte établi et traduit par Hubert Zehnacker, Paris, CUF, Les Belles Lettres, 2009. D'autres indications bibliographiques seront données au début du cours.

***Thème latin**

Traduction de textes littéraires français en latin, à l'imitation du style de Cicéron ; révision

et approfondissement des structures syntaxiques de la langue latine et des éléments stylistiques propres à la prose cicéronienne. Des indications bibliographiques seront données au début du cours.

NB. Ce séminaire se poursuivra au S4 sous le code HULML4. Ce séminaire est aussi accessible au S1.

HMELMU3 Aspects de la langue 2

□ Séminaire 1 – Langue médiévale

Nom de l'enseignante : Bohdana LIBROVA

Code : HMELMU3 et HMELME3

Intitulé du séminaire : Chrétien de Troyes, *Cligès* : étude linguistique

Corpus d'étude : Chrétien de Troyes, *Cligès*, éd. Laurence HARF-LANCNER, Champion, « Classiques », 2006, du v. 2345, p. 188 au v. 4318, p. 292.

Descriptif du séminaire : Ce cours propose une approche de la langue française du Moyen Âge, en s'appuyant sur le texte au programme de l'agrégation de Lettres Modernes, le roman *Cligès* de Chrétien de Troyes. Nous étudierons en particulier la syntaxe, la phonétique et le système graphique de ce texte. Une partie du cours portera sur l'initiation à la recherche en lexicologie historique.

Bibliographie :

Pierre KUNSTMANN *et al.*, *Dictionnaire électronique de Chrétien de Troyes (DÉCT)* : <http://zeus.atilf.fr/dect/>

Pierre KUNSTMANN, « Le lexique de la chanson de geste: étude du vocabulaire de trois chansons (*Roland, Couronnement de Louis, Prise d'Orange*) en contraste avec celui des œuvres historiques de Wace et des romans de Chrétien de Troyes », *L'épopée romane. Actes du XV^e congrès international Rencesvals*, éd. Gabriel BIANCIOTTO *et al.*, Univ. de Poitiers, CESC (Civilisation médiévale, 13), 2002, t. 2, p. 909-916
Claude Malcolm H. OFFORD, « Étude comparative du vocabulaire de *Cligès* de Chrétien de Troyes et d'*Ille et Galeron* de Gautier d'Arras », *Cahiers de lexicologie*, 34, 1979, p. 37-52

Marie-Louise OLLIER, « Discours intérieur et temporalité: l'adverbe OR en récit », *Le nombre du temps en hommage à Paul Zumthor*, éd. Emmenuelle BAUMGARTNER *et al.*, Paris, Champion (Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge, 12), 1988, p. 201-217

Marie-Louise OLLIER, *Lexique et concordance de Chrétien de Troyes d'après la copie de Guiot, avec introduction, index et rimaire*, Montréal, Université (Institut d'études médiévales), Paris, J. Vrin, 1986

May PLOUZEAU, « De z et s finaux dans le corpus de Chrétien de Troyes du manuscrit BnF français 794 », *Por s'onor croistre. Mélanges de langue et de littératures médiévales offerts à Pierre Kunstmann*, éd. Yvan G. LEPAGE et Christian MILAT, Ottawa, David (Voix savantes, 30), 2008, p. 303-314.

- Pour une bibliographie sur *Cligès* et sur l'œuvre de Chrétien de Troyes, on se référera au site Arlima : https://www.arlima.net/ad/chretien_de_troyes.html

- On se référera également au cours intitulé « Langue française du Moyen Age » (HMELME1) dans ce livret.

Evaluation – au choix :

- 1) sujet blanc d'agrégation (épreuve d'étude grammaticale du texte au programme)
- 2) dossier sur l'histoire d'un lexème choisi dans le texte au programme

N.B. : le cours figure aussi sous le code HMELMU3. Il a lieu les vendredis après-midi.

□ Séminaire 2 – Petit séminaire de grec : mythologie comparée

Nom de l'enseignante : Marie-Catherine OLIVI

Code : HMELMU3

Intitulé du séminaire : « D'Hésiode au *Lebor Gabála Éirenn* : étude mythologique comparative »

Descriptif du séminaire : Les Travaux et les Jours d'Hésiode et le *Lebor Gabála Éirenn* ou *Livre des invasions* nous proposent tous deux une vision spécifique de l'origine du genre humain. Nous enquêterons ensemble sur les points de convergence ou de divergence entre ces deux représentations mythiques de l'origine de l'homme ainsi que sur la représentation centrale de la figure du devin et du druide dans les mythologies grecques et celtiques, en nous penchant en particulier sur les personnages de Tirésias et de Tuan Mac Cairill.

Bibliographie indicative

Sources primaires

HESIODE, *Les Travaux et les Jours*, traduction et commentaire par Jacqueline de Romilly, Les Belles Lettres, Paris, 1993.

Lebor Gabála Éirenn, (1938-1956) traduction. R.A.S. MacAlister, Dublin, Irish Texts Society.

The Mabinogi, (1992) traduction de Proinsias Mac Cana, University of Wales Press.

Ouvrages et articles académiques

GUYONVARC'H, François-Xavier et LE ROUX, Françoise. (1998) *La civilisation celtique*, Payot.

GUYONVARC'H, François-Xavier et LE ROUX, Christian. (2001) *Les Druides*, Payot.

BRISSON, Luc. (1997) Le mythe de Tirésias. Essai d'analyse structurale, Brill.

DUMEZIL, Georges. (1968) *Mythes et dieux des Germains*, Gallimard.

MAC CANA, Proinsias. (1970) *Celtic Mythology*, Hamlyn Publishing Group.

MAC LEOD, Sharon Paice. (2011) *Celtic Myth and Religion: A Study of Traditional Belief, with Newly Translated Prayers, Poems and Songs*, Farland & C° Inc.

NAGY, Gregory. (1990) *Greek Mythology and Poetics*, Ithaca, Cornell University Press.

VERNANT, Jean-Pierre. (1960) « Le mythe hésiodique des races », *Revue de l'histoire des religions*, tome 157, no 1, pp. 25–44.

NB. Ce séminaire est aussi accessible au S1.

HMELME3

Langue et écriture 2

□ Séminaire 1 – Langue et version latines

Nom de l'enseignant : Fabrice WENDLING

Code : HMELME3 et HMELMP3

Descriptif du séminaire : ce séminaire se répartit en deux volets, l'un destiné à la version latine, l'autre à la langue. Ces deux séminaires alternent par quinzaine.

***Version latine : cours en alternance par quinzaine (semaine impaire)**

Pratique de la traduction de textes latins en vers et en prose (situés dans leur contexte) appartenant à des genres, époques et auteurs variés. Révision des points de grammaire fondamentaux et approfondissement des difficultés grammaticales. Apprentissage de l'art de la traduction, avec éléments de réflexion critique sur l'acte de (bien) traduire.

Références bibliographiques du cours

SAUSY L., *Grammaire latine complète*, Lanore, 1991.

LAVENCY M., *Vsus*, Peeters, 1997.

MARTIN F., *Les mots latins*, Hachette, 1976.

MARTIN R. & GAILLARD J., *Les Genres littéraires à Rome*, Nathan-Scodel, 1990.

FREDOUILLE J.-Cl. & ZEHNACKER H., *Littérature latine*, PUF, 1993.

***Langue latine**

Ce cours de langue latine, à destination des étudiants de lettres modernes et/ou de lettres classiques, reviendra sur certains aspects fondamentaux de la grammaire et de la syntaxe latines parfois abordés rapidement en licence, en particulier : le discours indirect ; les formes en -nd (adjectif verbal et gérondif) ; le système conditionnel ; etc. Seront proposés des exercices de thème et de version.

Sausy L., *Grammaire latine complète*, Lanore, 1991.

Martin F., *Les mots latins*, Hachette, 1976.

Ernout A. et Thomas F., *Syntaxe latine*, Klincksieck, 1994 (2^{ème} édition).

NB. Ce séminaire est aussi accessible au S1

□ **Séminaire 2 -Petit séminaire de latin - Traduire et commenter Servius (supprimé)**

Nom de l'enseignante : Muriel LAFOND

Code : HMELME3 et HMELMU3

Descriptif du séminaire : Servius est un célèbre *grammaticus* qui exerçait à Rome au IV^e-V^e s. de notre ère. Il s'est attaché à commenter presque vers à vers les trois grandes œuvres de Virgile en abordant des thèmes très variés : langue et exégèse du poète, mais aussi rites, mythes, *realia*, droit, agriculture, astronomie, etc.

L'édition complète la plus « récente » datant des années 1880, une équipe de chercheurs et chercheuses français et italiens s'est récemment lancée dans cette aventure ambitieuse qui consiste à offrir une édition entièrement revue, traduite et abondamment annotée de l'ensemble des commentaires serviens. Pour l'heure, sont sortis les volumes portant sur les chants 1, 4, 6 et 8 de l'*Énéide*.

Ce séminaire propose de participer à l'édition inédite du commentaire de Servius aux *Géorgiques* de Virgile pour la collection Budé aux Belles Lettres. Il s'agira de traduire et annoter le texte établi par un philologue italien qu'il sera possible de contacter en cas de difficulté sur une leçon ou le choix d'un manuscrit.

NB. Ce séminaire est aussi accessible au S1.

Master2

Semestre 4

HMEMDH4-Histoire de la lecture 4

Séminaire transversal

Parcours Métiers des LC et LM et parcours Mondes du document

□ Histoire de la lecture 4- Évolution des modes de lecture et conquête de la lecture pour tous

Nom de l'enseignante : Isabelle VEDRENNE-FAJOLLES

Code : HMEMDH4

Intitulé du séminaire : « Evolution des modes de lecture et conquête de la lecture pour tous »

Descriptif du séminaire : Dans ce séminaire, nous partirons du présupposé que les avancées successives en termes d'accès à la lecture et de bibliothéconomie informent, au sens étymologique, notre pratique contemporaine du « document » et de sa consultation. A l'heure des nouveaux défis du numérique et de l'intelligence artificielle, l'histoire du livre et de la lecture nous rappelle que chaque époque a dû relever ses propres défis pour améliorer et élargir l'accès aux écrits et aux savoirs qu'ils véhiculent.

Une première séance sera consacrée aux pratiques développées par les médiévaux à partir du 13^e siècle pour faciliter la consultation du livre. Ce cours soulèvera la question des évolutions conjointes des modes de lecture et des modes d'identifications et de repérages au sein du livre. Ces évolutions fondamentales ont mené aux usages modernes du livre et plus largement des documents écrits, de leur fabrication à leur consultation.

Plusieurs séances seront consacrées à l'histoire de la lecture en France, de la fin de l'ancien régime à nos jours (18^e-21^e siècles). Nous verrons à quel point celle-ci est intimement liée à l'histoire éducative et politique de ce pays.

Les séances restantes évoqueront brièvement l'histoire des bibliothèques, et plus particulièrement les rapports entre bibliothèque, individu et société, depuis l'époque de Charles V et de sa fameuse « Librairie du Louvres » (14^e siècle) jusqu'à la période contemporaine. Qu'est-ce qu'ont représenté au fil des siècles les bibliothèques pour leur public de lecteur ? Un lieu de représentation ? Un lieu de formation ? Un lieu de conservation de la mémoire ? Le témoin du savoir d'une nation ? Un service ?

Dans ce cadre, nous nous attarderons sur la question du tournant numérique dans le monde de la documentation, à partir de différents témoignages, manifestations ou écrits actuels.

Premières références bibliographiques :

Histoire des bibliothèques françaises, Paris, Promodis - Éd. du Cercle de la Librairie, 4 t., 1988- 1992 [éd. augmentée du 4^e t., 2000]

PAYEN, Emmanuèle (dir.), *Les Bibliothèques dans la chaîne du livre*, Paris, Éd. du Cercle de la librairie, 2004.

RICHTER, Noë, *Introduction à l'histoire de la lecture publique et à la bibliothéconomie populaire*, Bernay, À l'enseigne de la queue du chat, 1995.

ROUSE, Richard H., « L'évolution des attitudes envers l'autorité écrite : le développement des instruments de travail au XIII^e siècle », *Culture et travail intellectuel dans l'Occident médiéval, Bilan des « Colloques d'Humanisme médiéval » (1960-1980) fondés par le R.P. Hubert, O.P.*, éd. G. Hasenohr et J. Longère, Paris, CNRS-IRHT, 1981, p. 115-144.

STASSE, François, *La véritable histoire de la grande bibliothèque*, Paris, Seuil, 2002.

Une bibliographie détaillée sera fournie au premier cours.

Évaluation (informations complétées au premier cours) :

Mini-dossier sur un phénomène de transmission des savoirs à travers les siècles (pratique culturelle, thématique littéraire, etc.).

OU

Mini-dossier sur une institution « du document » : bibliothèque, médiathèque, archives,

centre de documentation spécialisé (que ce soit au sein d'un musée, d'un organisme public, d'une grande entreprise privée)

OU

Mini-dossier proposant un projet d'animation ou d'exposition ou d'atelier, mené par une structure de documentation précise (archives, centre de documentation muséal, bibliothèque, médiathèque, CDI en établissement scolaire).

HMULML4

Littératures et civilisations

□ Séminaire 1- Littérature comparée et littérature mondiale

Nom de l'enseignante : Sylvie BALLESTRA-PUECH

Code : HMULML4

Au choix pour les étudiants qui ne préparent pas l'agrégation :

- Suite du cours sur « Poésies américaines : peuples, langues et mémoires » (voir descriptif du premier semestre sous le code HMELMT3).
- Suite du cours sur « Vertiges biographiques (textes et images) » (voir descriptif du premier semestre sous le code HMELMP3)

□ Séminaire 2- Littérature latin -petit séminaire de latin

Nom de l'enseignant : Fabrice WENDLING

Code : HMULML4

Descriptif du séminaire : Introduction à la traductologie / à la philosophie de la traduction

En marge et en complément de la pratique de la traduction dans le cours de version, le séminaire proposera une réflexion critique sur la traduction, dans une perspective historique et philosophique – mais sans oublier les implications pratiques ; la question de l'impact de l'IA sur la traduction sera également abordée.

Bibliographie indicative :

Berman A., *L'Épreuve de l'étranger*, Paris, 1984.

– *La traduction et la lettre ou l'auberge du lointain*, Paris, 1999.

Ballard M., *De Cicéron à Benjamin. Traducteurs, traductions, réflexions*, Lille, 1995.

Benjamin W., « La tâche du traducteur », *Œuvres I*, Paris, 2000.

Diez Fischer F., « L'hospitalité langagière. Paul Ricoeur et la question de la traduction », dans *Esprit*, No. 402 (2), Février 2014, pp. 87-98.

Eco U., *Dire presque la même chose – Expériences de traduction*, Umberto Eco, Paris, 2006, traduit de l'italien par Myriem Bouzaher, 460 pages.

Ladmiral J.-R., *Traduire : théorèmes pour la traduction (1979)*, Paris, 1994.

Mounin G., *Les Problèmes théoriques de la traduction*, Paris, 1963.

Ricoeur P., *Sur la traduction*, Paris, 2016.

Steiner G., *Après Babel. Une poétique du dire et de la traduction*, traduit de l'anglais par Lucienne Lotringer et Pierre-Emmanuel Dauzat, Paris, 1998 [1978 pour la 1^{ère} version française, 1975 pour la 1^{ère} version anglaise].

NB. Ce séminaire est aussi accessible au S2.

□ Séminaire 3 - Littérature latine

Nom de l'enseignante : Muriel LAFOND

Code : HMULML4

Descriptif du séminaire : Programme d'agrégation : *Thyeste* de Sénèque

NB. Ce séminaire est aussi accessible au S2.

□ Séminaire 1 - Langue française du XXe siècle

Nom de l'enseignante : Marie-Albane WATINE

Code : HMULME4

Intitulé du séminaire : Roubaud, le style du deuil

Descriptif du séminaire : Le séminaire sera consacré à la poésie de Jacques Roubaud.

Le cours se déclinera cette année en deux volets : le début du cours sera consacré à la préparation des Agrégations dans ses versants lexicologiques et grammaticaux. Ensuite, nous travaillerons sur le style de Koltès, en le situant au sein des innovations stylistique de la poésie du XX^e siècle.

Bibliographie

Œuvre au programme, à lire et relire avant le début du cours :

Jacques Roubaud, *Quelque chose noir*, Gallimard, « Poésie/Gallimard », 2011, ISBN 978207042810, en entier.

Grammaires à mettre en fiches pour les agrégatifs :

Laurent Nicolas, *Bescherelle – La grammaire pour tous*, Hatier, 2012 [Parfait pour débiter, concis et clair ; mais pour le concours il faudra aussi consulter un ouvrage plus détaillé].

Narjoux Cécile, *Le Grevisse de l'étudiant*, DeBoeck, 2018 (cote 445 GRE). [Une référence pensée pour la préparation des concours. Claire.]

Riegel, Pellat, Rioul, *Grammaire méthodique du français*, PUF, 1994. [La grammaire de référence pour l'agrégation]

Ouvrages de stylistique

*Fromilhague, Catherine et Sancier-Chateau, Anne, *Analyses stylistiques, Formes et genres*, Dunod, 1999.

Fromilhague, Catherine et Sancier-Chateau, Anne, *Introduction à l'analyse stylistique*, Bordas, 1991.

Références sur l'œuvre au programme

Benoit Conort, « Tramer le deuil (table de lecture de *Quelque chose noir*) », dans Jacques Roubaud, D. Moncond'huy et Mourier-Casile éd., *La Licorne* 1997, Presses Universitaires de Poitiers, p. 47-58.

Francis Marmande et Sylvie Patron dir., *Textuel*, n° 55, "Pour éclairer *Quelque chose noir*" [facilement téléchargeable en ligne].

Michèle Monte, « *Quelque chose noir* : de la critique de l'épigramme à la réinvention du rythme », *Babel* [Online], 12 | 2005, URL: <http://journals.openedition.org/babel/1093>.

□ Séminaire 2 - Littérature grecque

Nom de l'enseignante : Marie-Catherine OLIVI

Code : HMULME4

Intitulé du séminaire : « Nouvel auteur grec de l'agrégation de Lettres Classiques : Xénophon . »

Descriptif du séminaire : Nous étudierons au cours du semestre les deux premiers livres des *Helléniques* de Xénophon dans le texte original, en nous penchant parallèlement sur la traduction et sur le commentaire de cet ouvrage d'historiographie.

Bibliographie : Edition de référence : Xénophon, *Les Helléniques*, livres I et II, texte établi et traduit par Jean Hatzfeld, Paris, Les Belles Lettres, C.U.F .

La bibliographie analytique sera donnée en cours.

NB. Ce séminaire est aussi accessible au S2.

□ Séminaire 3 – Littérature grecque - Hésiode, *Les Travaux et les Jours*

Nom de l'enseignant: Arnaud Zucker

Code : HMULME4

Descriptif du séminaire : Le cours proposera une introduction et une analyse du poème *Les Travaux et les Jours*, en le situant dans son contexte historique et sa tradition littéraire. Le cours s'attachera en particulier aux aspects linguistiques, dramatiques, littéraires et mythologiques. Il comportera une étude du texte et des travaux de traduction et de commentaire sur extraits.

Bibliographie : L'édition de référence est celle, désuète mais française, de l'inoxydable Paul Mazon *Hésiode. Theogonie. Les travaux et les Jours. Le Bouclier*, texte établi et traduit par Paul Mazon, Paris, Les Belles Lettres, C.U.F. On se reportera également avec intérêt à l'édition de Martin West : M. L. West, *Hesiod. Works and days*, 1978, Oxford University Press. La bibliographie critique sera donnée lors de la première séance (et mise en ligne sur Moodle).

NB.Ce séminaire est aussi accessible au S2.

□ Séminaire 4 – Version grecque

Nom de l'enseignante: M. Garré

Code : HMULME4

NB.Ce séminaire est aussi accessible au S2.

ENCADREMENT DES MEMOIRES DE RECHERCHE

Liste des enseignants-chercheurs à contacter pour le mémoire de recherche.

Entre parenthèses est indiqué le centre de recherches du chercheur, dont vous dépendrez aussi.

RECHERCHE ET CRÉATION LITTÉRAIRES

Sylvie BALLESTRA-PUECH (CTELA)	Mythologie antique dans la littérature et l'art occidentaux, relations entre littérature et arts plastiques. Sylvie.Puech-Ballestra@univ-cotedazur.fr
Béatrice BONHOMME (CTELA)	XX ^e siècle Beatrice.Bonhomme@univ-cotedazur.fr
Alice DE GEORGES (CTELA)	XIX ^e siècle (le roman du XIX ^e , Jules Barbey d'Aurevilly, Joris-Karl Huysmans, Honoré de Balzac, Octave Mirbeau, la poétique romanesque, la transposition d'art, Charles Baudelaire). Alice.Degeorges@univ-cotedazur.fr
Frédéric DETUE (CTELA)	- Littérature comparée : littératures française et étrangère, XIX ^e -XXI ^e siècles ; en particulier littératures francophones, anglophones et russophones. - Écrits de non-fiction, en particulier les pratiques d'écriture testimoniales, les reportages et enquêtes littéraires. - Écrits de fiction allégoriques, en particulier les dystopies, de Franz Kafka à Antoine Volodine, en passant par Jack London, Evgueni Zamiatine, Andrei Platonov, Arthur Koestler, George Orwell, etc. Frederik.Detue@univ-cotedazur.fr
Juliette FABRE (CTELA)	- littérature française du XVIII ^e siècle (théâtre, roman, poésie, prose d'idées, dialogues philosophiques) - Diderot, Rousseau - Littérature, arts et paysages (peinture, art des jardins) - Littérature comparée de l'époque moderne (XVI ^e -XVIII ^e siècles), domaine français, anglais, hispanique - Littérature et philosophie Juliette.Fabre@univ-cotedazur.fr
Stéphanie LE BRIZ (CEPAM)	Moyen Âge : édition de texte, traduction ; théâtre, conventions du dialogue, remise en scène, recherche créative ; allégorie ; littérature religieuse ; toutes formes littéraires des XIV ^e -XV ^e siècles. Stephanie.LE-BRIZ@univ-cotedazur.fr
Sandrine MONTIN (CTELA)	Poésie XIX ^e -XXI ^e , cinéma et poésie, théâtre. sandrine.montin@univ-cotedazur.fr
Isabelle VEDRENNE-FAJOLLES (CEPAM)	Moyen Âge (XII ^e -XIV ^e), lexique et civilisation, en particulier lexique savant, vulgarisation au Moyen Âge (traductions du latin, adaptations, compilations, traités originaux, influence des connaissances savantes sur la littérature en langue vulgaire), littérature savante et vie intellectuelle au Moyen Âge, littérature arthurienne. Isabelle.Vedrenne-Fajolles@univ-cotedazur.fr
Marie-Albane WATINE (BCL)	XX ^e siècle : Langue et stylistique Marie-albane.WATINE@univ-cotedazur.fr

LITTÉRATURE FRANÇAISE

Hélène BABY (CTELA)	Littérature du XVII ^e siècle : théâtre, théorie littéraire. helene.baby@univ-cotedazur.fr
Antoine BISCERE (LIRCES)	Littérature du XVII ^e siècle : rhétorique, fabulistes. antoine.biscere@univ-cotedazur.fr
Béatrice BONHOMME (CTELA)	XX ^e siècle Beatrice.Bonhomme@univ-cotedazur.fr
Alice DE GEORGES (CTELA)	Littérature du XIX ^e siècle : le roman du XIX ^e , Jules Barbey d'Aurevilly, Joris-Karl Huysmans, Honoré de Balzac, Octave Mirbeau, la poétique romanesque, la transposition d'art, Charles Baudelaire. Alice.Degeorges@univ-cotedazur.fr
Juliette FABRE (CTELA)	- littérature française du XVIII ^e siècle (théâtre, roman, poésie, prose d'idées, dialogues philosophiques) - Diderot, Rousseau - Littérature, arts et paysages (peinture, art des jardins) - Littérature comparée de l'époque moderne (XVI ^e -XVIII ^e siècles), domaine français, anglais, hispanique - Littérature et philosophie Juliette.Fabre@univ-cotedazur.fr
Stéphanie LE BRIZ (CEPAM)	Moyen Âge : édition de texte, traduction ; théâtre, conventions du dialogue, remise en scène, recherche créative ; allégorie ; littérature religieuse ; toutes formes littéraires des XIV ^e -XV ^e siècles. Stephanie.LE-BRIZ@univ-cotedazur.fr
Ilias YOCARIS (CTELA)	XX ^e siècle, théorie littéraire, stylistique, approches intersémiotiques du discours littéraire Ilias.Yocaris@univ-cotedazur.fr

LANGUE FRANÇAISE ET STYLISTIQUE

Bohdana LIBROVA (BCL)	Moyen Âge : sémantique, syntaxe, énonciation. Histoire du français parlé et l'évolution des créoles à base lexicale française. Bohdana.Librova@univ-cotedazur.fr
Véronique MAGRI-MOURGUES (BCL)	Époques moderne et contemporaine (XIX ^e -XX ^e -XXI ^e siècles) : littérature de voyage, langue et stylistique françaises, analyse de discours, énonciation, analyse hypertextuelle, nouvelles technologies. Veronique.Magri@univ-cotedazur.fr
Véronique MONTAGNE (BCL)	XVI ^e siècle : rhétorique, grammaire Veronique.Montagne@univ-cotedazur.fr
Isabelle VEDRENNE-FAJOLLES (CEPAM)	Moyen Âge (XII ^e -XIV ^e), lexique et civilisation, en particulier lexique savant, vulgarisation au Moyen Âge

	(traductions du latin, adaptations, compilations, traités originaux, influence des connaissances savantes sur la littérature en langue vulgaire), littérature savante et vie intellectuelle au Moyen Âge, littérature arthurienne. Isabelle.Vedrenne-Fajolles@univ-cotedazur.fr
Marie-Albane WATINE (BCL)	XX ^e siècle : Langue et stylistique Marie-albane.WATINE@univ-cotedazur.fr
Ilias YOCARIS (CTELA)	XX ^e siècle, théorie littéraire, stylistique, approches intersémiotiques du discours littéraire Ilias.Yocaris@univ-cotedazur.fr

LITTÉRATURE GÉNÉRALE ET COMPARÉE

Sylvie BALLESTRA-PUECH (CTELA)	Mythologie antique dans la littérature et l'art occidentaux, relations entre littérature et arts plastiques. Sylvie.Puech-Ballestra@univ-cotedazur.fr
Frédéric DETUE (CTELA)	- Littérature comparée : littératures française et étrangère, XIX ^e -XXI ^e siècles ; en particulier littératures francophones, anglophones et russophones. - Écrits de non-fiction, en particulier les pratiques d'écriture testimoniales, les reportages et enquêtes littéraires. - Écrits de fiction allégoriques, en particulier les dystopies, de Franz Kafka à Antoine Volodine, en passant par Jack London, Evgueni Zamiatine, Andrei Platonov, Arthur Koestler, George Orwell, etc. Frederik.Detue@univ-cotedazur.fr
Sandrine MONTIN (CTELA)	Poésie XIX ^e -XXI ^e , cinéma et poésie, théâtre. sandrine.montin@univ-cotedazur.fr
Levente SELÁF (CTELA)	Littérature médiévale (domaine anglais, français, italien, ibérique), le pétrarquisme, littératures des pays d'Europe Centrale, histoire de la poésie, l'Oulipo, Jacques Roubaud, histoire de la traduction, philologie numérique, imagologie, médiévalisme, poésie et intermédialité

LITTÉRATURE ANTIQUE, LINGUISTIQUE DES LANGUES ANCIENNES

Nicolas BERTRAND (BCL)	Linguistique grecque et latine Nicolas.Bertrand@univ-cotedazur.fr
Muriel LAFOND (CTELA)	Langue et littérature latines : tradition et création. Muriel.LAFOND@univ-cotedazur.fr
Giampiero SCAFOGLIO (CEPAM)	Langue et littérature latines Giampiero.Scafoglio@univ-cotedazur.fr
Fabrice WENDLING (CEPAM)	Littérature latine tardive et médiévale. Littérature chrétienne Fabrice.Wendling@univ-cotedazur.fr
Amaud ZUCKER (CEPAM)	Littérature grecque scientifique. Littérature grecque tardive

